

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SOFIA 01579 042105Z
ACTION L-03

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 DLOS-09 OES-09 EB-08 IO-14
/056 W

-----102391 051845Z /41

R 041225Z AUG 78
FM AMEMBASSY SOFIA
TO SECSTATE WASHDC 5033

UNCLAS SOFIA 1579

FOR L/T

E.O. 11652: N/A
TAGS: EFIS, BU, US
SUBJECT: DECEMBER 17, 1976 AGREEMENT CONCERNING FISHERIES OFF THE
COASTS OF THE UNITED STATES

REF: STATE 175529

1. EMBASSY RECEIVED DIPLOMATIC NOTE NO. 68006 FROM
BULGARIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS DATED 28 JULY
RESPONDING TO OUR 18 MAY NOTE. TEXT FOLLOWS:

2. QUOTE THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA PRESENTS ITS COMPLIMENTS
TO THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA IN SOFIA
AND WITH REFERENCE TO NOTE NO. 130 OF 18 MAY 1978 HAS
THE HONOUR TO COMMUNICATE AS FOLLOWS:

ALL CORRECTIONS HAD BEEN MADE IN THE ALTERNATES OF
EACH COUNTRY IN BOTH LANGUAGES OF THE TEXT OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
BULGARIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF
AMERICA CONCERNING FISHERIES OFF THE COASTS OF THE
UNITED STATES SIGNED ON 17 DECEMBER 1976 IN WASHINGTON,
AS WAS REQUESTED BY THE EMBASSY.
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SOFIA 01579 042105Z

THE MINISTRY RETURNS TO THE EMBASSY ENCLOSURE A IN THE
BULGARIAN LANGUAGE APPLIED TO NOTE NO. 130 OF THE EMBASSY
WITH ALL THE CORRECTIONS. THE WORD "YEAR" - "YAR" HAS
BEEN CORRECTED AS "YEAR" ONLY IN THE BULGARIAN ALTERNATE
OF THE ENGLISH-LANGUAGE TEXT IN ARTICLE XVI AND NOT IN
JPCLE XIV.

THE MINISTRY INFORMS THE EMBASSY, AS ALREADY MENTIONED IN THE MINISTRY'S NOTE NO. 6974 OF 14 SEPTEMBER 1977, THAT ALL THE CORRECTIONS IN THE BULGARIAN ALTERNATE HAVE BEEN MADE AND THE WORD "BULGARIA" HAS EVERYWHERE BEEN CORRECTED AS "THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA".

ENCLOSURE A OF THE EMBASSY'S NOTE NO. 130 HAS BEEN CORRECTED AS MENTIONED IN THE EMBASSY'S NOTE NO. 86 OF 31 RCH 1977, AS FOLLOWS:

THE BULGARIAN ALTERNATE OF THE ENGLISH-LANGUAGE TEXT:

1. IN ARTICLE VII, THE SECOND LINE, THE WORD "BULGARIA" HAS BEEN CORRECTED AS "THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA";

THE DABEWSY'S ALTERNATE IN THE BULGARIAN LANGUAGE:

2. PAGE 4, ARTICLE IV, THE LAST LINE IS COMPLETELY DELETED;

3. PAGE 5, ARTICLE V, 3, THE PHRASE "KOITO E DA E ZAPAS" READS "KOITO I DA EYAPAS";

4. PAGE 6, ARTICLE VIII, 2, LINE 3, THE WORD "KAKTO" IS SEPARATED FROM THE VECS "E" WITH A DIVIDING LINE;
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SOFIA 01579 042105Z

5. PAGE 6, ARTICLE VIII, AFTER 3 THE NUMERAL 4 IS THE NUMBER OF THE FOLLOWING TEXT: "DA BUDAT NAZNACHENI I DA SE OSIGURI PREBIVAVANETO NA AGENTI V SAEDINENITE AMERIKANSKI SHTATI, KOITO DA PRITEXHAVAT PALMOMOSHTIE DA";

6. PAGE 7, ARTICLE IX, 1, LINE 9, THSPERIOD AFTER THE WORD "DEISTVIE" IS CHANGED TO A COMMA. THERE IS NO COLON THE FIRST LINE OF PARAGRAPH 2 OF THE SAME ARTICLE ON THE SAME PAGE TO BE REPLACED WITH A COMMA.

7. THE HEADING "PROTSEDURI ZA IZDAVANE NA RAZRESHITELNI" HAS BEEN INSERTED AFTER ANNEX I.

8. IN ANNEX II, THE BEGINNING OF THE TEXT OF LINE 9, THE PHRASE "CHA DA BUDE VAZMOZHNO" READS "CHE DA BUDE VAZMOZHNO";

9. INUNNEX II, 1, LINE 4 AFTER THE PHRASE "V 30-MINUTNI KVADRATI" THE PERIOD IS REPLACED WITH A COMMA.

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC

OF BULGARIA AVAILS ITSELF OF THIS OPPORTUNITY TO RENEW TO
THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA IN SOFIA THE
ASSURANCES OF ITS HIGHEST CONSIDERATION. UNQUOTE. END TEXT.

3. COPY OF 28 JULY NOTE BEING POUCHED TO L/T.
GARTHOFF

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT, AGREEMENTS, FISHERIES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 04 aug 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 jan 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978SOFIA01579
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780321-1139
Format: TEL
From: SOFIA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780897/aaaaddy.tel
Line Count: 122
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: c6ea356a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION L
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 STATE 175529
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 29 mar 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: N/A
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 1834137
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: DECEMBER 17, 1976 AGREEMENT CONCERNING FISHERIES OFF THE COASTS OF THE UNITED STATES
TAGS: EFIS, BU, US
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odhc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/c6ea356a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014